

XVI Conferenza delle Alpi

Riunione virtuale, 10 dicembre 2020

Processo verbale delle deliberazioni

Punto 1 OdG Approvazione dell'ordine del giorno

La Conferenza delle Alpi approva l'ordine del giorno.

Punto 2 OdG Verifica delle credenziali

La Conferenza delle Alpi constata che i rappresentanti delle Parti contraenti dispongono dei pieni poteri richiesti.

Punto 3 OdG Ammissione degli Osservatori

La Conferenza delle Alpi rileva che le organizzazioni presenti sono state ammesse in qualità di Osservatori.

Punto 4 OdG Stato delle ratifiche dei Protocolli

La Conferenza delle Alpi prende atto della relazione del depositario.

Punti A all'Ordine del giorno (punti non oggetto di dibattito)

Punto A1 OdG Attività del Comitato permanente e della sua Presidenza 2019-2020

La Conferenza delle Alpi prende atto della relazione della Presidenza sulle attività 2019-2020¹ e la ringrazia per le informazioni fornite.

Punto A2 OdG Attività del Gruppo di Verifica 2019 -2020

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto della relazione della Presidenza del Gruppo di verifica²;
2. decide, in deroga al calendario previsto dal meccanismo di verifica in vigore, e fatta salva la sua eventuale revisione, di procedere a un esame approfondito di una tematica ricompresa nel Protocollo "Trasporti" sulla base degli elementi delle relazioni nazionali del 2019;
3. invita il Gruppo di verifica a procedere a tale esame approfondito, come disposto dal meccanismo di verifica in vigore.

Punto A3 OdG Attività degli Organismi di lavoro tematici 2019-2020

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto delle relazioni degli Organismi di lavoro tematici sulle attività 2019-2020³, ringrazia i loro Presidenti e membri per il lavoro svolto nell'esecuzione dei relativi mandati e ne approva i risultati riportati agli allegati da 3 a 10;

¹ Vedasi allegato 1 – documento ACXVI/A1

² Vedasi allegato 2 – documento ACXVI/A2

³ Vedasi allegati 3 a 10 – documenti ACXVI/A3/1, ACXVI/A3/2, ACXVI/A3/3, ACXVI/A3/4, ACXVI/A3/5, ACXVI/A3/6, ACXVI/A3/7 und ACXVI/A3/8

2. invita la Presidenza del Gruppo di lavoro PLANALP a presentare il suo rapporto finale sul contributo della prevenzione alla pianificazione dell'emergenza al Comitato permanente per la sua approvazione in occasione della sua 71ª seduta.

Punto A4 OdG Attività degli Osservatori 2019-2020

La Conferenza delle Alpi prende atto della relazione degli Osservatori della Convenzione delle Alpi⁴ e ringrazia per il lavoro svolto.

Punto A5 OdG Attività del Segretariato permanente 2019-2020

La Conferenza delle Alpi:

1. prende atto della relazione del Segretariato permanente⁵ e lo ringrazia del lavoro svolto;
2. invita le Parti contraenti a sostenere e promuovere i progetti di cooperazione previsti dal Segretariato permanente.

**Punto A6 OdG Revisione del Regolamento finanziario e contabile, e del
Regolamento del personale del Segretariato permanente**

La Conferenza delle Alpi

1. approva le proposte di modifica del Regolamento finanziario e contabile del Segretariato permanente⁶ di cui all'allegato 13;
2. approva le proposte di modifica del Regolamento del personale del Segretariato permanente⁷ di cui all'allegato 14.

⁴ Vedasi allegato 11 – documento ACXVI/A4/1

⁵ Vedasi allegato 12 – documento ACXVI/A5/1

⁶ Vedasi allegato 13 – documento ACXVI/A6/1

⁷ Vedasi allegato 14 – documento ACXVI/A6/2

Punto A7 OdG Revisione della politica di traduzione ed interpretariato nell'ambito degli organi della Convenzione delle Alpi

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto della relazione del Segretariato permanente sull'adeguamento della prassi riguardante traduzione e interpretazione negli organi della Convenzione delle Alpi⁸;
2. delibera di modificare come segue l'articolo 21 (3) del Regolamento per la Conferenza delle Alpi:

"(3) I documenti ufficiali delle sessioni della Conferenza vengono redatti in una delle lingue ufficiali e tradotti in tutte le altre lingue ufficiali. Sono ammessi gli allegati in lingua inglese.";

3. delibera relativamente al punto I.1.1. del Meccanismo di verifica⁹ di inserire la frase *"I rapporti nazionali successivi devono essere presentati in una delle lingue alpine francese, italiano, sloveno e tedesco, nonché in inglese."* come terza frase e di integrare il punto II.1.3 del Meccanismo di verifica come segue:

"1.3. Alle attività del Gruppo di verifica si applica il regolamento interno del Comitato permanente. In deroga a quanto precede, il rapporto del Gruppo di verifica è tradotto in francese, italiano, sloveno e tedesco prima della consegna al Comitato permanente, ai sensi del punto II.3.2.6 del Meccanismo di verifica. Inoltre, ove necessario, il Gruppo di verifica può decidere ulteriori disposizioni complementari o differenti.";

4. invita il Segretariato permanente a indire la gara di appalto dei servizi di traduzione e interpretazione, non appena stabilito il nuovo regime linguistico.

⁸ Vedasi allegato 15 – documento ACXVI/A7

⁹ Decisione ACXII/A1 nella versione della decisione ACXIV/A7

Punto A8 OdG Tema "Turismo sostenibile"

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto della relazione della Presidenza¹⁰;
2. invita la Francia a proseguire i lavori avviati sulla sostenibilità delle destinazioni turistiche di montagna e di relazionare in tal proposito al Comitato permanente nella 73^a seduta;
3. sollecita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a considerare la prosecuzione del ciclo di conferenze relative alle sfide del turismo sostenibile, coinvolgendo tutti gli attori pertinenti.

Punto A9 OdG Relazione sullo stato di avanzamento della green economy

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto della Relazione sullo stato di avanzamento della green economy¹¹ e adotta le relative raccomandazioni;
2. invita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a contribuire alla disseminazione della Relazione sullo stato di avanzamento della green economy e a sostenere l'attuazione delle relative raccomandazioni;
3. invita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a continuare ad attuare il Programma d'azione per una green economy nella Regione alpina¹² e a riferire in merito in occasione della XVII sessione della Conferenza delle Alpi.

¹⁰ Vedasi allegato 16 – documento ACXVI/A8

¹¹ Vedasi allegato 17 – documento ACXVI/A9/1

¹² Documento ACXV/A6/4

**Punto A10 OdG Programma di lavoro della Conferenza delle Alpi fino alla XVII
seduta della Conferenza delle Alpi**

La Conferenza delle Alpi

1. ringrazia i presidenti e i membri dei Gruppi di lavoro e dei Comitati consultivi, la Svizzera e il Segretariato permanente per l'elaborazione delle proposte dei mandati e dei programmi di lavoro dei Gruppi di lavoro tematici 2021-2022;
2. istituisce un Gruppo di lavoro Pianificazione territoriale e sviluppo sostenibile presieduto dalla Germania e invita le Parti contraenti e gli Osservatori a garantire una partecipazione attiva a questo Gruppo di lavoro;
3. invita i presidenti dei futuri Gruppi di lavoro e Comitati consultivi a organizzare anche attività che servano a garantire il coordinamento e lo scambio tra i vari gruppi di lavoro tematici;
4. approva i mandati dei Gruppi di lavoro e i programmi di lavoro dei Comitati consultivi per il periodo fino alla XVII Conferenza delle Alpi¹³ (allegati da 18 a 25) e invita i Gruppi di lavoro e i Comitati consultivi a portare a termine i lavori previsti e a riferire in merito in occasione della XVII sessione della Conferenza delle Alpi.

**Punto A11 OdG Nuovo Programma di lavoro pluriennale (PLP/MAP) della
Conferenza delle Alpi 2023-2030**

La Conferenza delle Alpi

1. invita la futura Presidenza svizzera ad avviare e coordinare con il supporto del Segretariato permanente un processo finalizzato all'elaborazione di una bozza di Programma di lavoro pluriennale (PLP/MAP) della Conferenza delle Alpi per il

¹³ Vedasi allegati 18 a 25 – documenti ACXVI/A10/1, ACXVI/A10/2, ACXVI/A10/3, ACXVI/A10/4, ACXVI/A10/5, ACXVI/A10/6, ACXVI/A10/7 und ACXVI/A10/8

periodo 2023-2030 da sottoporre all'approvazione della XVII Conferenza delle Alpi;

2. istituisce un Gruppo di lavoro ad hoc Programma di lavoro pluriennale 2023-2030 presieduto dalla futura Presidenza svizzera e ne approva il mandato¹⁴ in allegato 26;
3. invita tutte le Parti contraenti e gli Osservatori a contribuire a tale processo e al Gruppo di lavoro ad hoc.

Punti B all'Ordine del giorno (punti oggetto di dibattito)

Punto B1 OdG Dibattito politico sul tema "Qualità dell'aria"

La Conferenza delle Alpi

1. ringrazia la Presidenza del Gruppo di lavoro ad hoc per la preparazione della RSA8 e i suoi membri, nonché il Segretariato permanente per avere ultimato l'ottava Relazione sullo stato delle Alpi;
2. adotta la versione finale dell'ottava Relazione sullo stato delle Alpi¹⁵ (allegato 27);
3. si esprime in favore delle raccomandazioni contenute nell'ottava Relazione sullo stato delle Alpi e invita le Parti contraenti e gli Osservatori ad adottare misure decisive e concrete nella loro attuazione;
4. invita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a contribuire alla disseminazione dell'ottava Relazione sullo stato delle Alpi e dei relativi risultati, alla luce delle precedenti esperienze e nei limiti delle risorse disponibili.

¹⁴ Vedasi allegato 26 – documento ACXVI/A11/1

¹⁵ Vedasi allegato 27 – documento ACXVI/B1/1

Punto B2 OdG Tema "Acqua"

La Conferenza delle Alpi

1. ringrazia la Presidenza francese per l'organizzazione della Conferenza "Risorse idriche e corsi d'acqua nelle Alpi: adattamento alle problematiche poste dal cambiamento climatico" nonché per il contributo dato da tale conferenza all'operazionalizzazione del Sistema alpino di obiettivi per il clima 2050 e invita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a proseguire la diffusione dei risultati;
2. approva l'allegata Dichiarazione sulla gestione integrata e sostenibile dell'acqua nelle Alpi¹⁶ (allegato 28) e invita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a contribuire all'attuazione degli impegni in essa contenuti.

Punto B3 OdG Tema "Biodiversità montana"

La Conferenza delle Alpi

1. approva l'allegata Dichiarazione sulla Protezione della biodiversità montana e sulla sua promozione a livello internazionale¹⁷ (allegato 29) e invita le Parti contraenti, gli Osservatori e il Segretariato permanente a contribuire alla sua diffusione;
2. ringrazia la Presidenza francese per l'organizzazione di un evento sulla biodiversità montana a gennaio 2021 e invita le Parti contraenti e gli Osservatori a partecipare all'evento e a diffonderne l'invito;
3. ringrazia il Comitato consultivo sulla biodiversità alpina per la relazione "Report of the survey on main policies and instruments for Alpine biodiversity"¹⁸ e per il

¹⁶ Vedasi allegato 28 – documento ACXVI/B2/1

¹⁷ Vedasi allegato 29 – documento ACXVI/B3/1

¹⁸ Vedasi allegato 30 – documento ACXVI/A3/1/1

sostegno dato alla Presidenza francese e invita il Comitato consultivo sulla biodiversità alpina a sostenere l'attuazione della Dichiarazione sulla protezione della biodiversità montana;

4. invita il Segretariato permanente a proseguire i negoziati con il Segretariato della Convenzione dei Carpazi e con il Segretariato della Convenzione sulla diversità biologica in vista della firma di un nuovo Memorandum di cooperazione congiunto e a sottoporre in tempo utile la bozza del Memorandum all'approvazione del Comitato permanente.

Punto B4 OdG Dibattito politico sul tema "Clima"

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto della relazione del Comitato consultivo sul clima alpino¹⁹ e ringrazia il Presidente e i componenti del Comitato consultativo per il lavoro svolto ai fini dell'attuazione del Sistema alpino di obiettivi per il clima 2050;
2. adotta il Piano d'Azione sul Clima 2.0²⁰ elaborato dal Comitato consultivo sul clima, nell'Allegato 32²¹, e invita le Parti contraenti, gli Osservatori, i partner pertinenti e le parti interessate ad attuarlo al meglio delle loro capacità;
3. invita le Parti contraenti a mettere a disposizione opportunità di finanziamento relative all'attuazione del Piano d'azione sul clima 2.0.

¹⁹ Vedasi allegato 31 – documento ACXVI/B4

²⁰ Vedasi allegato 32 – documento ACXVI/B4/1

²¹ La Germania adotta il Piano d'azione sul clima 2.0 con la consapevolezza di poter decidere autonomamente quali passi intraprendere nel percorso di attuazione relativo al trasporto merci e sostiene l'ulteriore sviluppo dell'operationalizzazione del Sistema alpino di obiettivi per il clima 2050 nell'ambito della Convenzione delle Alpi sulla base dell'esperienza acquisita nell'attuazione del Piano d'azione sul clima 2.0.

Punto B5 OdG Nona Relazione sullo stato delle Alpi (RSA 9)

La Conferenza delle Alpi

1. stabilisce che il tema per la nona Relazione sullo stato delle Alpi (RSA 9) sarà «Città alpine»;
2. decide di istituire un Gruppo di lavoro ad hoc per l'elaborazione della RSA 9 e chiede al Gruppo di presentare la Relazione in tempo perché possa essere approvata dalla XVII Conferenza delle Alpi;
3. assegna alla Svizzera la Presidenza del Gruppo di lavoro ad hoc per l'elaborazione della RSA 9;
4. invita le Parti contraenti e gli Osservatori a nominare esperti del Gruppo di lavoro ad hoc per l'elaborazione della RSA 9 entro l'8 gennaio 2021.

Punto B6 OdG Decisione sul passaggio di Presidenza e presentazione del programma della Presidenza fino alla XVII Conferenza delle Alpi

La Conferenza delle Alpi

1. prende atto del programma presentato dalla Svizzera per il suo periodo di Presidenza²²;
2. affida la Presidenza della Conferenza delle Alpi alla Svizzera a partire dal periodo corrente fino alla XVII Conferenza delle Alpi e ringrazia la Francia per il lavoro svolto nel corso della sua Presidenza.

²² Vedasi allegato 33 – documento ACXVI/B6

Punto 5 OdG Varie ed eventuali

Non ci sono state osservazioni relative al presente punto all'ordine del giorno.

Punto 6 OdG Approvazione del processo verbale delle deliberazioni

La Conferenza delle Alpi approva il verbale delle deliberazioni. Il processo verbale delle deliberazioni, integrato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 2, del regolamento della Conferenza delle Alpi, sarà presentato per approvazione in occasione della 71a riunione del Comitato permanente.

Elenco degli allegati

- Allegato 1 Relazione sulle attività del Comitato permanente e della sua Presidenza 2019 – 2020 - documento ACXVI/A1
- Allegato 2 Rapporto della Presidenza del Gruppo di verifica alla XVI Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A2
- Allegato 3 Rapporto di attività del Comitato consultivo sulla biodiversità alpina per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/1
- Allegato 4 Rapporto di attività del Comitato consultivo sul clima alpino per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/2
- Allegato 5 Rapporto di attività del Gruppo di lavoro Grandi predatori, ungulati selvatici e società – WISO per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/3
- Allegato 6 Rapporto di attività del Gruppo di lavoro Agricoltura di montagna e silvicoltura di montagna – MAMF per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/4
- Allegato 7 Rapporto di attività del Gruppo di lavoro Difesa del suolo per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/5
- Allegato 8 Rapporto di attività del Gruppo di lavoro Pericoli naturali – PLANALP per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/6
- Allegato 9 Rapporto di attività del Gruppo di lavoro Trasporti per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/7

- Allegato 10 Rapporto di attività del Gruppo di lavoro ad hoc per la preparazione dell'ottava Relazione sullo stato delle Alpi – RSA 8 per il periodo tra la XV e la XVI Conferenza delle Alpi (EN) - documento ACXVI/A3/8
- Allegato 11 Relazione sulle attività degli Osservatori della Convenzione delle Alpi 2019 – 2020 (EN) - documento ACXVI/A4/1
- Allegato 12 Relazione sulle attività del Segretariato permanente 2019 - 2020 (EN) - documento ACXVI/A5/1
- Allegato 13 Proposte di modifica del Regolamento finanziario e contabile del Segretariato permanente - documento ACXVI/A6/1
- Allegato 14 Proposte di modifica del Regolamento del personale del Segretariato permanente - documento ACXVI/A6/2
- Allegato 15 Relazione del Segretariato permanente sull'adeguamento della prassi riguardante traduzione e interpretazione negli organi della Convenzione delle Alpi con allegati (proposte di modifica del regolamento per la Conferenza delle Alpi e del meccanismo di verifica) - documento ACXVI/A7
- Allegato 16 Relazione della Presidenza sul tema "Turismo sostenibile" - documento ACXVI/A8
- Allegato 17 Relazione della Germania sullo stato di avanzamento della green economy (EN) - documento ACXVI/A9/1
- Allegato 18 Mandato del Gruppo di lavoro Trasporti per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/1
- Allegato 19 Mandato del Gruppo di lavoro Pericoli naturali – PLANALP per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/2

- Allegato 20 Mandato del Gruppo di lavoro Grandi predatori, ungulati selvatici e società – WISO per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/3
- Allegato 21 Mandato del Gruppo di lavoro “Agricoltura di montagna e silvicoltura di montagna” – MAMF per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/4
- Allegato 22 Mandato del Gruppo di lavoro Difesa del suolo per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/5
- Allegato 23 Programma di lavoro del Comitato consultivo sul clima alpino per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/6
- Allegato 24 Programma di lavoro del Comitato consultivo sulla biodiversità alpina per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/7
- Allegato 25 Mandato del Gruppo di lavoro sulla Pianificazione territoriale e lo sviluppo sostenibile per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A10/8
- Allegato 26 Mandato del Gruppo di lavoro ad hoc Programma di lavoro pluriennale 2023-2030 per il periodo 2021-2022 sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/A11/1
- Allegato 27 Ottava Relazione sullo stato delle Alpi - documento ACXVI/B1/1
- Allegato 28 Dichiarazione sulla gestione integrata e sostenibile dell’acqua nelle Alpi - documento ACXVI/B2/1

- Allegato 29 Dichiarazione sulla Protezione della biodiversità montana e sulla sua promozione a livello internazionale - documento ACXVI/B3/1
- Allegato 30 Relazione „Report of the survey on main policies and instruments for Alpine biodiversity” - documento ACXVI/A3/1/1
- Allegato 31 Relazione del Comitato consultivo sul clima - documento ACXVI/A4
- Allegato 32 Piano d’Azione sul Clima 2.0 - documento ACXVI/A4/1
- Allegato 33 Programma della Presidenza svizzera per il periodo sino alla XVII Conferenza delle Alpi - documento ACXVI/B6